

Fragebogen 1:

„Codename“: Sarah Geschlecht: Weiblich

Alter: 26 Muttersprache: Deutsch

Anzahl der Fachsemester: 14 / 17

Fächer: Englisch / Pädagogik

Angestrebter Abschluss: Postexamen

Geschriebene Arbeiten:

1. Sprache: Engl. Art der Arbeit: Literatur Note: 1,3

2. Sprache: Engl. Art der Arbeit: Literatur Note: 1,0

3. Sprache: dt. Art der Arbeit: Linguistik Note: 2,3

4. Sprache: dt. Art der Arbeit: Didaktik Note: 2,0

Was waren die Hauptgründe für Ihre Noten (positive wie negative, z.B. Struktur, Inhalt, Sprache)?

Struktur, Inhalt, Abstraktionsgrad in Literatur;
zu oberflächlich in Linguistik & Didaktik; Sprache gut

Seit wann lernen Sie Englisch? Jahr: 1994 Klasse: 5

Wie lernten Sie Englisch (Frontalunterricht/Gespräche zu Hause)? beides

Haben Sie jemals im englischsprachigen Ausland gelebt? ja/nein

Wenn ja: Wann? 2005 / 2006 Wie lange? 1 Jahr

Wenn ja: Was haben Sie dort gemacht? studiert

Worin sehen Sie den Sinn des akademischen Schreibens (z.B. Vermittlung von Inhalten, Kommunikation zwischen Gleichgesinnten)?

klare, rationale, begründete & kompakte Darstellung v. Sachverhalten

Gibt es Unterschiede zwischen deutschen und englischen akademischen Texten in

- Struktur: ja/nein (Wenn ja, worin:)

im Englischen ist die Struktur klarer & direkter, eher entwickelter

- Wortwahl: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Partizipialkonstruktionen im Englischen

- Satzbau: ja/nein (Wenn ja, worin:)

S.O.

- Inhaltsvermittlung: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Welche Art des akademischen Schreibens machen Sie lieber: die deutsche oder die englische?

Warum? Ist meine Muttersprache → größere Sicherheit & Erfahrung

Was ist für Sie persönlich am wichtigsten beim Schreiben (z.B. Schein, eigenes Lernen, ...)

gut zu formulieren

Was finden Sie persönlich am schwierigsten beim Schreiben?

Den ersten Satz

Wenn Sie wissenschaftlich schreiben: Welche Schritte fallen Ihnen ein, die Sie durchlaufen müssen (z.B. formulieren, planen, Aufgabe lesen, korrigieren, ...)?

Infos sammeln, gliedern, formulieren (1. Draft), korrigieren

Für welchen der Schritte benötigen Sie die meiste Energie?

(lesen der Infos)

Welcher macht am meisten Spaß?

Ausformulieren

Welcher macht am wenigsten Spaß?

Korrigieren

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim deutschen Schreiben?

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim englischen Schreiben?

Struktur des Essays beibehalten (→ Gedanken klarer)

Schreiben Sie a) erst, wenn Ihre Arbeit „fertig“ in Ihrem Kopf ist oder beginnen Sie b) direkt zu schreiben? a) b)

Benutzen Sie beim englischen die gleichen Schreibstrategien/Schreibschritte wie im Deutschen? ja/nein

Wenn nein: Worin liegen die Unterschiede?

Haben Sie Kurse zum Thema wissenschaftliches Schreiben belegt? ja/nein

Wenn ja: Welche und in welcher Sprache?

Haben die Kurse Ihnen bei Ihrer Arbeit genutzt? Worin und worin nicht?

Wer ist Ihre Zielperson beim Schreiben (z.B. Professorin, Freunde, Eltern)?

Wie planen Sie normalerweise einen Essay (z.B. Stichwörter, Mindmap, Freewriting, im Schreiben)? Stichwörter, Gliederung, Schreiben

Wie viel Zeit benötigen Sie bei einem Essay, das insgesamt 45 Min. dauert, für:

die Planung: 20 Min.

das Schreiben: 15 Min.

das Überarbeiten: 10 Min.

Haben Sie jemals unterschiedliche Strategien für die Planung benutzt? ja/nein nein

Welche: _____

Reicht Ihnen die Zeit für die Überarbeitung, wenn Sie ein Essay in einer Prüfungssituation schreiben müssen? ja/nein nein

Wie ist ein deutscher Essay aufgebaut? Einleitung, Hauptteil, Schluss

Was gehört in welchen Teil?

Einleitung: Hypothese, Hauptteil: Argumentation
Schluss: Zusammenfassung

Wie ist ein englischer Essay aufgebaut? Introduction, Argumentation/Main Body
Conclusion

Was gehört in welchen Teil?

Introduction: arguments of paragraphs
Topic sentences & explanation
Main Body: paragraphs

Wenn Sie wissenschaftlich lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 65 % Englisch: 35 % andere Sprachen: _____ %

Wenn Sie zur Unterhaltung lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 30 % Englisch: 70 % andere Sprachen: _____ %

Benutzen Sie beim Schreiben in der Fremdsprache ein Wörterbuch? ja/nein nein

Was schreiben Sie am meisten (bitte der Rangfolge nach nummerieren):

3 Wissenschaftlich

4 Belletristisch

_ Geschäftskorrespondenz

2 E-Mails mit Freunden

_ Foren

1 SMS

_ Chatten

_ Tagebuch

5 Briefe/Urlaubskarten

4 andere: Kurzgeschichten, Lyrik

Schreiben Sie gern? ja/nein nein

Warum? Sprache ist meine Form, mich auszudrücken

Halten Sie sich für eine/n gute/n Schreiber/in? ja/nein nein

Warum? es macht Spaß & ich bekomme schon immer
gutes Feedback (Schreiben hat familiär
"Tradition")